

[Text]

Mr. Carson: That is right. Mr. Chairman, if you take the total man-years allocated to revolving fund activities and the man-years that are involved in the amount we have asked you to appropriate for us, then we are not going to be, for this discussion, troubled between what is financed through the revolving fund and what is financed through appropriations, because I think is a bookkeeping problem and not germane to the question that you want to raise.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, it may be a bookkeeping problem for the Public Service Commission but we are looking at estimates, which are detailed down to a certain point, but then below that we just have some figures shot at us. Now you, as a department, many mix these two things together for administrative reasons but, for example, the figure of 941 man-years has against it some \$6 million. Right above that we see a figure of \$58 million and against that 3,130 man-years. Now I wonder about this proportion. I find it difficult to understand why 10 per cent of the cost goes alongside almost one quarter of the man-years, if you take the man-years in total. The proportion seems to be wrong.

If there appears to be, from your confirmation, that in the services provided by other departments, there is not a substantial amount, other than with National Defence and for programs of a professional, administrative, and managerial nature, let me go direct to what I was trying to get in my questioning before, which was in training and development, where you show 1,994 man-years and \$35 million. You said in answer last time: language training, 1,900. Was there any correction to that figure?

Mr. Carson: Nineteen hundred of a staff.

Mr. Herbert: Nineteen hundred man-years.

• 1020

Mr. Carson: Yes, plus. If we are taking our total operation, the work that we do for departments such as National Defence on a cost-recovery basis and the teaching staff that we provide without charge in our own schools to departments, the total man-years devoted to language training is 2,283 of which 467 are allocated exclusively to the Department of National Defence, which gives us a total of somewhere around 3,000.

Mr. Herbert: Then you end up after this session more confused than I ended up at the end of the last session.

Mr. Carson: The professional and general training, accounts for 148 man-years.

Mr. Herbert: Of the 1,994 man-years which are shown for training and development, would I be incorrect then in deducting the 1,900 which you said were for language training?

Mr. Carson: From the 941 figure you could deduct almost 600 for language training.

Mr. Herbert: No, I did not want to deduct from the 941, I want to deduct from the 1,994.

Mr. Carson: And the 1,994 is the figure that is shown in the appropriation rather than in the revolving fund.

[Interpretation]

M. Carson: C'est exact. En considérant la totalité des années-hommes afférentes aux activités du fonds renouvelable et celles que vous nous avez demandées d'octroyer, nous n'aurions pas besoin de nous inquiéter pour savoir ce qui est financé par le fonds renouvelable et ce qui est financé par l'intermédiaire des affectations de crédits, car il ne s'agit que d'une simple question de comptabilité.

M. Herbert: Peut-être qu'il en va ainsi de la Commission de la fonction publique mais, nous examinons ici le budget dont on nous donne la répartition jusqu'à un certain point et puis après il ne reste plus que des chiffres en l'air. Peut-être que, pour des raisons administratives, votre ministère n'établit pas la distinction entre ces deux éléments, mais aux 941 années-hommes correspondent quelque 6 millions de dollars, par exemple; puis au-dessus, nous trouvons 58 millions de dollars qui correspondent à quelque 3,130 années-hommes. Ce qui me paraît difficile à comprendre, c'est que 10 p. 100 des coûts correspondent presque à un quart de la totalité des années-hommes. Or, ce rapport semble inexact.

Vous semblez confirmer que les services fournis par les autres ministères ne représentent pas un montant énorme, sauf dans les cas des contrats de la défense nationale et des programmes de nature professionnelle et administrative ou les programmes de gestion, je vous renvoie donc à ma question sur la formation et le perfectionnement pour laquelle je voulais obtenir une réponse car le budget prévoit là, 1,994 années-hommes et 35 millions de dollars. Or, la dernière fois, vous avez indiqué que la formation linguistique comptait pour 1,900 années-hommes et je me demande si ce chiffre a été changé?

M. Carson: Mille neuf cent personnes?

M. Herbert: Mille neuf cent années-hommes.

M. Carson: Oui et plus encore. Car, si nous tenons compte de l'ensemble de cette opération et du travail que nous accomplissons pour des ministères comme la Défense nationale et que nous leur facturons, et si nous tenons compte du personnel enseignant que nous fournissons gratuitement dans nos écoles pour les besoins des ministères, la totalité de ces années-hommes serait de 2,283 dont 467 rien que pour le ministère de la Défense nationale, ce qui fait aux alentours de 3,000.

M. Herbert: Mes idées sont plus embrouillées maintenant qu'à la fin de la dernière séance.

M. Carson: Il faut compter 148 années-hommes pour la formation professionnelle et générale.

M. Herbert: Donc, sur 1,994 années-hommes indiquées pour la formation et le perfectionnement, ai-je le droit de déduire 1,900 pour la formation linguistique?

M. Carson: Des 941 vous pourriez presque retirer 600 pour la formation linguistique.

M. Herbert: Non, je ne voulais pas faire cette déduction de 941 mais de 1,994.

M. Carson: Et ce chiffre de 1,994 est indiqué au titre des crédits plutôt que du fonds renouvelable.